

ISSN versão impressa 1519-6240
ISSN versão *on-line* 2358-1042

LINGUAGEM
ESTUDOS e PESQUISAS

Revista do Programa de Pós-graduação *Stricto Sensu* - Mestrado
em Estudos da Linguagem – da Unidade Acadêmica Especial de
Letras e Linguística Letras da Regional Catalão - UFG

Linguagem - Estudos e Pesquisas
Volume 19, n. 1 - Catalão-GO/2015

ISSN versão impressa 1519-6240
ISSN versão *on-line* 2358-1042

LINGUAGEM - ESTUDOS E PESQUISAS

Revista do Programa de Pós-graduação *Stricto Sensu* – Mestrado em Estudos da
Linguagem – da Unidade Acadêmica Especial de Letras e Linguística da
Regional Catalão – UFG

Janeiro-Junho/2015



UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS
REGIONAL CATALÃO
UNIDADE ACADÊMICA ESPECIAL DE LETRAS E LINGUÍSTICA

Reitor da Universidade Federal de Goiás

Orlando Afonso Valle do Amaral

Diretor da Regional Catalão/UFG

Thiago Jabur Bittar

Coordenador do Programa de Pós-graduação *Stricto Sensu* – Mestrado em Estudos da Linguagem

Grenissa Bonvino Stafuzza

Chefe do Departamento de Letras da Regional Catalão/UFG

Alexander Meireles da Silva

Editores Responsáveis

Braz José Coelho e Maria Helena de Paula

Organizadores deste Número

Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira; João Luís Cardoso Tâpias Ceccantini; Silvana Augusta Barbosa Carrijo

Comissão Editorial: Alexander Meireles da Silva; Antônio Fernandes Júnior; Braz José Coelho; Grenissa Bonvino Stafuzza; Luciana Borges; Maria Helena de Paula; Oziris Borges Filho

Conselho Editorial e Científico: Alexander Meireles da Silva (Universidade Federal de Goiás/Regional Catalão); Alicia Duhá Lose (CNPq-Faculdade Mosteiro São Bento da Bahia/Universidade Federal da Bahia); Antônio Fernandes Júnior (Universidade Federal de Goiás/Regional Catalão); Aparecida Negri Isquerdo (CNPq/Universidade Federal de Mato Grosso do Sul/Universidade Estadual de Londrina); Braz José Coelho (Universidade Federal de Goiás/Regional Catalão); Cleudemar Alves Fernandes (Universidade Federal de Uberlândia); Grenissa Bonvino Stafuzza (Universidade Federal de Goiás/Regional Catalão); Henrique Silvestre Soares (Universidade Federal do Acre); Luciana Borges (Universidade Federal de Goiás/Regional Catalão); Luzmara Cursino Ferreira (Universidade Federal de São Carlos); Manoel Mourivaldo Santiago Almeida (CNPq/Universidade de São Paulo); Márcio Luiz Corrêa Vilaça (Universidade de Grande Rio); Maria Cândida Trindade Seabra (Universidade Federal de Minas Gerais); Maria Filomena Gonçalves (Universidade de Évora, Portugal); Maria Helena de Paula (Universidade Federal de Goiás/Regional Catalão); Oziris Borges Filho (Universidade Federal do Triângulo Mineiro); Phablo Roberto Marchis Fachin (Universidade de São Paulo); Regma Maria dos Santos (Universidade Federal de Uberlândia/Universidade Federal de Goiás).

Conselho Consultivo: Antônio Donizete Pires (Universidade Estadual Paulista - Araraquara); Dominique Maingueneau (Université Paris Est Créteil Val de Marne); Leo M. Wetzels (Vrije Universiteit Amsterdam - Holanda); Márcia Elizabeth Bortone (Universidade de Brasília); Maria Dolores A. Ramírez (Universidade Estadual Paulista - Araraquara); Maria Imaculada Cavalcante (Universidade Federal de Goiás/Regional Catalão); Patrick Charaudeau (Université Paris Nord - Paris XIII); Silvio de Almeida Toledo Neto (Universidade de São Paulo); Solange Fiuza Cardoso Yokozawa (Universidade Federal de Goiás); Sonia Branca-Rosoff (Université Sorbonne Nouvelle - Paris III).

UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS
REGIONAL CATALÃO
UNIDADE ACADÊMICA ESPECIAL DE LETRAS E LINGUÍSTICA

LINGUAGEM – ESTUDOS e PESQUISAS

Apoio:



Linguagem – Est. e Pesq., Catalão-GO, v. 19, n. 1. 223 p.
2015

Linguagem – Estudos e Pesquisas é uma publicação semestral do Programa de Pós-graduação *Stricto Sensu*, Mestrado em Estudos da Linguagem, da Unidade Acadêmica Especial de Letras e Linguística da Regional Catalão, da Universidade Federal de Goiás.

Endereço para correspondência

Unidade Acadêmica Especial de Letras e Linguística – Av. Dr. Lamartine Pinto de Avelar, nº 1120, Sala 2, Bloco E – CEP: 75.704-020 – Caixa Postal 56 – Setor Universitário – Fone: (64) 3441-5304. Catalão-Goiás-Brasil.
Linguagem – Estudos e Pesquisas pode ser acessada no sítio: <http://www.revistas.ufg.br/index.php/lep/index>

Editores responsáveis

Braz José Coelho e Maria Helena de Paula

Organizadores deste número

Eliane Aparecida G. R. Ferreira, João Luís C. T. Ceccantini e Silvana Augusta B. Carrijo

Diagramação

Jozimar Luciovanio Bernardo, Maria Gabriela Gomes Pires e Maria Helena de Paula

Revisão dos abstracts

Alexander Meireles da Silva e Fabíola Aparecida Sartin Dutra Parreira Almeida

Revisão dos resúmenes

Jorge Sepúlveda, Maria Paula Zorko, Silvana Augusta B. Carrijo e Wellington dos R. Nascimento

Revisão dos originais:

Os organizadores

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP) (GPT/BSCAC/UFG)

L755Linguagem – estudos e pesquisas / Revista do Programa de Pós-Graduação *Stricto Sensu*, Mestrado em Estudos da Linguagem, Unidade Acadêmica Especial de Letras e Linguística da Regional Catalão – UFG. – Vol. 19, n. 1 (jan./jun. 2015). – Catalão: Universidade Federal de Goiás, Regional Catalão, Departamento de Letras, 1997-
v.: il.; 21 cm.

Semestral

Publicado pela Unidade Acadêmica Especial de Letras e Linguística da Regional Catalão – UFG, 1997-2011; pelo Programa de Pós-Graduação *Stricto Sensu* Mestrado em Estudos da Linguagem, Unidade Acadêmica Especial de Letras e Linguística da Regional Catalão – UFG, 2011-

Editores responsáveis: Braz José Coelho e Maria Helena de Paula.

Organizadores: Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira, João Luís Cardoso Tápicas Ceccantini, Silvana Augusta Barbosa Carrijo.

Descrição baseada em: Vol. 19, n. 1 (jan./jun. 2015).

ISSN: 1519-6240 (versão impressa)

ISSN: 2358-1042 (versão *on-line*)

1. Letras – Periódicos. I. Universidade Federal de Goiás, Regional Catalão. Instituto de Letras e Linguística. II. Título.

CDU: 8 (05)

Aceitam-se colaborações e solicita-se permuta

We Ask For Exchange

On demanche échange

Pédese canje

Tiragem deste volume: 200 exemplares

SUMÁRIO

Editorial

Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira

João Luís Cardoso Tápias Ceccantini

Silvana Augusta Barbosa Carrijo.....13

Texto de autoras convidadas

1. Fernando Pessoa e a literatura para a infância: encontros e desencontros

Ana Margarida Ramos.....17

2. Esas otras mujeres: las Brujas en la literatura infantil

Beatriz Fernández Herrero.....37

Dossiê Temático *Faces e interfaces da literatura infantil e juvenil*

3. “Divina Comédia” à brasileira: a apropriação do clássico por Luís Dill

Ana Crélia Dias

Raquel Cristina de Souza e Souza.....51

4. Literatura comparada: os desdobramentos da temática policial nas narrativas juvenis brasileira e portuguesa

Andressa Fajardo.....65

5. Metaficção e a formação do jovem leitor na literatura infantil e juvenil brasileira contemporânea

Diana Navas.....83

6. Quem tem medo do lobo mau? A representação do lobo em contos e recontos

Elesa Vanessa Kaiser da Silva.....97

7. Políticas afirmativas e literatura juvenil: reflexões acerca da representação da infância

Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira.....115

8. Un recorrido de lecturas por las modulaciones del animal en la literatura argentina para niños

Laura Rafaela García.....135

9. A desconstrução do mal: a relação entre “A bela adormecida” e “Malévola”

Rosane Maria Cardoso

Viviane da Silva Dutra.....163

Artigos de temática livre

10. Cultura e interculturalidade na sala de aula de LE: uma introdução teórica

Danilo Neves Pereira.....179

11. A escrita de si das missivas: reflexões historiográficas e literárias

Manuel Veronez.....199

Entrevista

12. Um dedo de prosa sobre poesia: diálogos sobre o poético na infância e o poema como “convocação ao corpo, aos cinco sentidos”

Entrevista com a pesquisadora argentina Cecilia Bajour, por Silvana Augusta Barbosa Carrijo.....211

CONTENTS

Editors Note

Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira

João Luís Cardoso Tápias Ceccantini

Silvana Augusta Barbosa Carrijo.....13

Guest authors articles

1. Fernando Pessoa and children's literature: affinities and differences

Ana Margarida Ramos.....17

2. Those other women: witches in children's literature

Beatriz Fernández Herrero.....37

Thematic Dossier *Faces and interfaces of children's literature and young adult literature*

3. A brazilian version of "Divine Comedy": the appropriation of the classic by Luís Dill

Ana Crélia Dias

Raquel Cristina de Souza e Souza.....51

4. Comparative literature: the unfolding of police theme in the brazilian and portuguese juvenile narratives

Andressa Fajardo.....65

5. Metafiction and the formation of the young reader in the brazilian contemporary children and young literature

Diana navas.....83

6. Who is afraid of the bad wolf? the representation of the wolf in tales and retelling

Elesa Vanessa Kaiser da silva.....97

7. Affirmative policies and juvenile literature: reflections on the representations of childhood

Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira.....115

8. A reading tour by the animal's distinctions in argentinean literature for children

Laura Rafaela García.....135

9. Evil desconstruction: a relationship between “The Sleeping Beauty” and “Maleficent”

Rosane Maria Cardoso

Viviane da Silva Dutra.....163

General Thematic Articles

10. Culture and interculturality in the foreign language classroom: a theoretical introduction

Danilo Neves Pereira.....179

11. The written of yourself ofmissives: historiography and literary reflections

Manuel Veronez.....199

Interview

12 A quick chat on poetry: dialogues on the poetic in childhood and the poem as “summoning the body, to the five senses”

Interview with the argentine researcher Cecilia Bajour, by Silvana Augusta Barbosa Carrijo.....211

ÍNDICE

Editorial

Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira

João Luís Cardoso Tápias Ceccantini

Silvana Augusta Barbosa Carrijo.....13

Textos de autoras invitadas

1. Fernando Pessoa y la literatura para niños: afinidades y diferencias

Ana Margarida Ramos.....17

2. Aquelas outras mulheres: as bruxas em literatura infantil

Beatriz Fernández Herrero.....37

Dossier temático *Faces y interfaces de la literatura infantil y juvenil*

3. “Divina Comedia” a la brasileña: la apropiación del clásico por Luís Dill

Ana Crélia Dias

Raquel Cristina de Souza e Souza.....51

4. Literatura comparada: el despliegue de la temática policía en las narrativas juveniles brasileñas y portuguesas

Andressa Fajardo.....65

5. Metaficção y la formación de los jóvenes lectores menores en la literatura brasileña contemporánea

Diana Navas.....83

6. Quién tiene miedo del lobo malo? la representación del lobo en cuentos y recontos

Elesa Vanessa Kaiser da Silva.....97

7. Políticas afirmativas y literatura juvenil: reflexiones acerca de la representación de la infancia

Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira.....115

8. Um passeio por leituras sobre as modulações do animal na literatura argentina para crianças

Laura Rafaela García.....135

9. La desconstrucción del mal: la relación entre “La Bella Durmiente” y “Maléfica”

Rosane Maria Cardoso

Viviane da Silva Dutra.....163

Artículos de temas libres

10. Cultura e interculturalidad en el aula de le: una introducción teórica

Danilo Neves Pereira.....179

11. Escritura de si de las misivas: reflexiones historiograficas y literarias

Manuel Veronez.....199

Entrevista

12. Un poquito de prosa sobre poesia: diálogos acerca de lo poético en la infância y el poema como “convocación al cuerpo, a los cinco sentidos”

Entrevista con la investigadora argentina Cecilia Bajour, por Silvana Augusta Barbosa Carrijo.....211